ООН
окружающая среда

CBD/CP/MOP/12/L.1

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
29 October 2026
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности
Двенадцатое совещание
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункт 19 повестки дня
Принятие доклада

Проект доклада о работе совещания

Введение

A. История вопроса

1. Двенадцатое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, было проведено в Ереване с 19 по 30 октября 2026 года одновременно с 17-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 6-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

2. Двенадцатому совещанию предшествовала церемония открытия, которая состоялась 18 октября 2026 года и включала в себя культурную презентацию и заявления[1] премьер-министра Армении Никола Пашиняна, министра иностранных дел Армении Арарата Мирзояна, Исполнительного секретаря Конвенции Астрид Шомакер, заместителя министра по вопросам экологического планирования землепользования Министерства окружающей среды и устойчивого развития Колумбии Давида Фелипе Оларте Амайи от имени Председателя 16-го совещания Конференции Сторон и министра окружающей среды Армении Амбарцума Матевосяна.

B. Участники совещания

3. В совещании приняли участие [*текст будет дополнен позднее*] Сторон и [*текст будет дополнен позднее*] государств, не являющихся Сторонами.

[1] С заявлениями, сделанными в ходе совещания и представленными участниками в письменном виде, можно ознакомиться по адресу www.cbd.int/meetings/CP-MOP-12.

Пункт 1 повестки дня
Открытие совещания

4. Первое пленарное заседание было проведено 19 октября 2026 года совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

5. Председатель 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, объявил совещание открытым в 10 ч 25 мин и выступил со вступительным заявлением[2].

6. Со вступительными заявлениями также выступили министр окружающей среды Армении Амбарцум Матевосян и Исполнительный секретарь Конвенции Астрид Шомакер[3].

7. Министр экологии и окружающей среды Китая и Председатель 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции Хуан Жуньцю выступил с кратким докладом об итогах проведенного несколькими неделями ранее Куньминского диалога, посвященного коллективному прогрессу в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия[4].

8. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Антигуа и Барбуды (от имени представленных на совещании малых островных развивающихся государств Карибского бассейна), Иордании (от имени государств Азиатско-Тихоокеанского региона), Ирландии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Норвегии (также от имени Австралии, Исландии, Канады, Монако, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии), Саудовской Аравии (от имени Лиги арабских государств), Сенегала (от имени государств Африки), Филиппин (от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии), Южной Африки (от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием) и Ямайки (от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна).

9. С заявлениями также выступили представители коалиции «Бизнес в защиту природы», Альянса КБР, Совета женщин КБР, Глобальной молодежной сети по биоразнообразию, организации «МСМЭИ – Местные органы власти за устойчивое развитие» (также от имени сети Regions4) и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

Пункт 2 повестки дня
Организационные вопросы

10. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 2 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей были представлены предварительная повестка дня[5], аннотированная предварительная повестка дня[6] и записка с изложением плана сессии[7].

Выборы Председателя

11. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Картахенского протокола бюро Конференции Сторон Конвенции также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Соответственно, министр окружающей среды Армении, избранный Председателем 17-го совещания Конференции Сторон Конвенции,

[2] Резюме вступительных заявлений содержится в документе CBD/COP/17/xx, пункты [xx].
[3] Резюме вступительных заявлений содержится в документе CBD/COP/17/xx, пункты [yy].
[4] С документами Куньминского диалога можно ознакомиться по следующему адресу: www.cbd.int/meetings/IMP-OM-2026-02.
[5] CBD/CP/MOP/12/1.
[6] CBD/CP/MOP/12/1/Add.1.
[7] CBD/CP/MOP/12/1/Add.2/Rev.1.

также выполнял обязанности Председателя 12-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Выборы заместителей должностных лиц

12. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции, которое также применяется mutatis mutandis к совещаниям Сторон Картахенского протокола, Конференция Сторон на своем 16-м совещании избрала десять заместителей Председателя, которые будут исполнять свои обязанности вплоть до закрытия 17-го совещания. Впоследствии двое из представителей были заменены соответствующими Сторонами. Кроме того, на своем 11-м совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала заместителя члена бюро от того региона, где член бюро представлял Сторону Конвенции, не являвшуюся Стороной Протокола. Таким образом, в состав нынешнего бюро 12-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, помимо Председателя, вошли следующие члены:

Жозефин Терез Бабетт Бейала-Элунду (Камерун)
Йонас Коми Анте (Того)
Билаль Ктишат (Иордания)
Ильхам Ато Мохамед (Мальдивские Острова)
Адла Кахрич (Босния и Герцеговина)
Бахромжон Холхужаев (Узбекистан)
Джиллиан Гатри (Ямайка)
Валентина Сиерра (Уругвай)
Эрик Шаульс (Люксембург)
Гауте Ханссен (Норвегия)

13. Было решено, что г-жа Элунду будет выполнять функции докладчика совещания в соответствии с предложением бюро.

14. На своем 4-м пленарном заседании 28 октября Конференция Сторон Конвенции в соответствии с правилом 21 своих правил процедуры избрала следующих представителей в состав своего бюро на срок полномочий, начинающийся по завершении ее семнадцатого совещания, которые, таким образом, приступят также к выполнению функций бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, после завершения ее двенадцатого совещания:

Оссама Абделькави (Египет)
Малепо Фошоко (Южная Африка)
Инге Ретновати (Индонезия)
Митатети Моте (Кирибати)
Адла Кахрич (Босния и Герцеговина)
Дитта Грегусс (Венгрия)
Ннека Николас (Антигуа и Барбуда)
Патрик Луна (Бразилия)
Шарлотта Сёрквист (Швеция)
Холли Келли-Вайл (Соединенное Королевство)

15. На своем 4-м пленарном заседании 28 октября Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, отметила, что, поскольку все избранные члены бюро представляют Стороны, являющиеся также Сторонами Картахенского протокола, то нет необходимости избирать заместителей членов бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

Утверждение повестки дня и организация работы

16. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, утвердила на основе предварительной повестки дня, подготовленной секретариатом в консультации с бюро, следующую повестку дня:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на 12-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Картахенского протокола и бюджет целевых фондов.
7. Мониторинг и отчетность.
8. Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола.
9. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.
10. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.
11. Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами.
12. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней.
13. Оценка и регулирование рисков, связанных с живыми измененными организмами
14. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов.
15. Учет социально-экономических факторов.
16. Национальное законодательство, нормативные положения и руководящие принципы, касающиеся новых разработок в области современной биотехнологии.
17. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
18. Прочие вопросы.
19. Принятие доклада.
20. Закрытие совещания.

Организация работы

17. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, постановила организовать свою работу в соответствии с приложением III к записке с изложением плана проведения совещания и учредить две рабочие группы.

Рабочую группу I возглавит Гауте Ханссен (Норвегия), а Рабочую группу II — Эсикио Бенитес Диас (Мексика).

Деятельность сессионных рабочих групп

18. [текст пункта будет дополнен позже]

Первое заседание по подведению итогов

19. Третье пленарное заседание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, состоявшееся 23 октября, было частично посвящено подведению итогов и проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. В ходе заседания по подведению итогов председатели Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам представили доклады о достигнутом к настоящему времени прогрессе.

Второе заседание по подведению итогов

20. Четвертое пленарное заседание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, было частично посвящено подведению итогов и проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

21. Заседание началось с минуты молчания в память о Марте Кандава-Шульц (Намибия), скончавшейся 23 октября в Ереване.

22. После культурной программы, представленной группой юных послов по вопросам биоразнообразия из Южной Африки, представители заслушали доклад Председателя об итогах сегмента высокого уровня, а также доклады председателей Рабочей группы I, Рабочей группы II и контактной группы по бюджетным вопросам о достигнутом к настоящему времени прогрессе.

Пункт 3 повестки дня
Доклад о полномочиях представителей на 12-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

23. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 3 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. В связи с пунктом 3 был опубликован информационный документ, посвященный допуску квалифицированных органов и учреждений к участию в 17-м совещании Конференции Сторон и одновременных совещаниях Сторон протоколов к ней[8].

24. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, отметила, что в соответствии с применимыми положениями ее правил процедуры бюро изучило список допущенных на совещание наблюдателей, а также проверит полномочия делегаций и представит соответствующий доклад на одном из последующих заседаний. Она также отметила, что бюро назначило Ильхам Ато Мохамед (Мальдивские Острова) своим представителем для проверки полномочий.

25. На 3-м пленарном заседании г-жа Мохамед сообщила, что 154 Стороны Протокола были зарегистрированы в качестве участников мероприятия. Представители 102 зарегистрированных Сторон представили полномочия в полном соответствии с правилом 18 правил процедуры, тогда как представители 28 зарегистрированных Сторон представили полномочия, которые соответствовали не всем предъявляемым требованиям. Представители 24 зарегистрированных Сторон еще не представили полномочия.

[8] CBD/CP/MOP/12/INF/10.

26. На 4-м пленарном заседании г-жа Мохамед сообщила, что для участия в совещании зарегистрировалась 161 Сторона Протокола. Представители 115 зарегистрированных Сторон представили полномочия, полностью соответствующие правилу 18 правил процедуры, тогда как полномочия, переданные представителями 26 зарегистрированных Сторон, не вполне соответствовали этому правилу. Представители 20 зарегистрированных Сторон пока не представили полномочий.

27. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 4 повестки дня
Доклады вспомогательных органов

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ее вниманию были представлены следующие доклады, посвященные межсессионной работе различных органов, с момента проведения ее 5-го совещания: доклад Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о работе его 27-го совещания[9] и доклады Вспомогательного органа по осуществлению о работе его 6-го и 7-го совещаний[10].

29. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, заслушала устные доклады Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Докладчика Вспомогательного органа по осуществлению и представителя Председателя Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин.

30. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению представленную информацию и постановила рассмотреть рекомендации вспомогательных органов в рабочих группах в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Пункт 5 повестки дня
Доклад Комитета по соблюдению

31. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании. Ей был представлен проект решения[11] и доклад Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола о работе его 20-го и 21-го совещаний[12].

32. Председатель Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола представил доклад Комитета по соблюдению о работе его 12-го и 21-го совещаний.

33. В соответствии с порядком организации работы вопросы существа, возникшие в связи с докладом, были переданы на рассмотрение Рабочей группе II.

34. [место для текста]

35. На 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.2, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-12/X.

[9] CBD/SBSTTA/27/10.
[10] CBD/SBI/6/11 и CBD/SBI/7/16 соответственно.
[11] CBD/CP/MOP/12/2, пункт 5.
[12] CBD/CP/MOP/12/3.

36. На своем 4-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, избрала следующих членов Комитета по соблюдению на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2027 года:

Хела Мсабхи (Тунис)

Ахмад Гусман Сисванди (Индонезия)

Теэле Яйрус-Пяхно (Эстония)

Лусиана Пимента Амброзевичус (Бразилия)

Микеланджело Ломбардо (Италия).

Пункт 6 повестки дня
Административное обеспечение Картахенского протокола и бюджет целевых фондов

37. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела пункт 6 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании 19 октября этого года. Ее вниманию были представлены проект решения[13] и записки секретариата об административном обеспечении Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2025–2026 годов[14], о предлагаемом бюджете для программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2027–2028 годов [15] , о потребностях целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий [16] и о дополнительной информации по административным и бюджетным вопросам[17]. В связи с пунктом 6 был опубликован также информационный документ об участии имеющих на это право Сторон и составе финансируемых делегаций[18].

38. Исполнительный секретарь сообщила о проводимых секретариатом мероприятиях и представила предлагаемый бюджет для программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2027–2028 годов.

39. Конференция Сторон Конвенции, выступающая в качестве совещаний Сторон протоколов, учредила контактную группу по бюджетным вопросам под председательством Джиллиан Гатри (Ямайка) и поручила этой группе детально рассмотреть предлагаемый бюджет на двухлетний период 2027–2028 годов.

40. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 7 повестки дня
Мониторинг и отчетность

41. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

42. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.6, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-12/X.

[13] CBD/CP/MOP/12/2, пункт 6.
[14] CBD/CP/MOP/12/4.
[15] CBD/CP/MOP/12/5.
[16] CBD/CP/MOP/12/5/Add.1
[17] CBD/CP/MOP/12/5/Add.2.
[18] CBD/CP/MOP/12/INF/9.

Пункт 8 повестки дня
Оценка и обзор эффективности Картахенского протокола и промежуточная оценка плана осуществления и плана действий по созданию потенциала для Протокола

43. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

44. На своем 4-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.10, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-12/X.

Пункт 9 повестки дня
Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами

45. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

46. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.9, представленный Председателем Рабочей группы II.

47. С заявлением также выступила представитель Объединенной Республики Танзания.

48. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения CP-12/X.

Пункт 10 повестки дня
Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

49. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

50. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.5, представленный Председателем Рабочей группы II.

51. Председатель внесла устную поправку в проект решения.

52. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения CP-12/X.

Пункт 11 повестки дня
Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами

53. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 12 повестки дня
Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней

54. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 13 повестки дня
Оценка и регулирование рисков, связанных с живыми измененными организмами

55. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

56. На своем 4-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.11, представленный Председателем Рабочей группы II.

57. С заявлениями выступили представители Мексики и Панамы.

58. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения CP-12/X.

Пункт 14 повестки дня
Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

59. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

60. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.7, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-12/X.

Пункт 15 повестки дня
Учет социально-экономических факторов

61. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

62. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.4, представленный Председателем Рабочей группы II, и приняла его в качестве решения CP-12/X.

Пункт 16 повестки дня
Национальное законодательство, нормативные положения и руководящие принципы, касающиеся новых разработок в области современной биотехнологии

63. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

64. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.8, представленный Председателем Рабочей группы II.

65. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Нигерии и Панамы.

66. После обмена мнениями Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла это решение с внесенными в него устными поправками в качестве решения CP-12/X.

Пункт 17 повестки дня
Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

67. [текст пункта будет дополнен позже на основе доклада Рабочей группы II]

68. На своем 3-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/12/L.3, представленный Председателем Рабочей группы II.

69. Председатель внесла устные поправки в проект решения.

70. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения с внесенными в него устными поправками в качестве решения CP-12/X.

Пункт 18 повестки дня
Прочие вопросы

71. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 19 повестки дня
Принятие доклада

72. [текст пункта будет дополнен позже]

Пункт 20 повестки дня
Закрытие совещания

73. [текст пункта будет дополнен позже]